

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 27 (1973)

**Heft:** 3: Institutsgebäude = Instituts universitaires = Departmental buildings

**Artikel:** Vorgefertigte Stahlbeton-Raumzellen = Cellules spatiales en béton armé préfabriquées = Prefabricated reinforced concrete space cells

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-334692>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



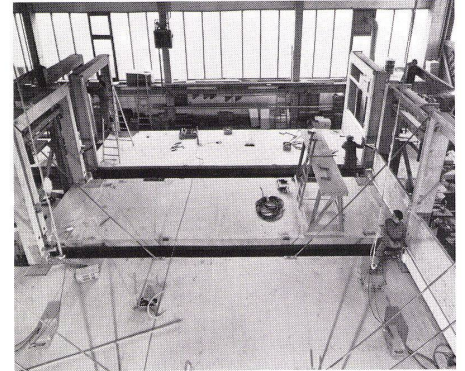
## Vorgefertigte Stahlbeton-Raumzellen

Cellules spatiales en béton armé préfabriquées  
Prefabricated reinforced concrete space cells

Baudepartement und Gesundheitsdepartement  
Kanton Aargau

Neurochirurgieabteilung,  
Kantonsspital Aarau

Département de neuro-chirurgie, hôpital cantonal d'Aarau  
Neurosurgery Division, Cantonal Hospital, Aarau



1, 2  
Herstellung der Raumzellen in der Fabrik.  
Fabrication des cellules spatiales en usine.  
Production of space cells in the factory.

3  
Montage der Raumzellen. Die Bauzeit, eingeschlossen die Einrichtungs- und Inbetriebnahme-Phase, konnte auf acht Monate reduziert werden.  
Montage des cellules spatiales. Le chantier, y compris les phases d'aménagement et de mise en exploitation, put être réduit à une durée de huit mois.  
Assembly of space cells. The construction time, including the installations and warming-up phase, could be reduced to eight months.

Ein kleines, mit großen Kompetenzen ausgerüstetes Team hatte diesen Neubau innerhalb Jahresfrist zu realisieren. Zur Erreichung des Zieles wurde eine vom Herkömmlichen abweichende Organisationsstruktur gewählt. Dabei lagen programm- und medizintechnische Zielformulierungen in der Hand des Gesundheitsdepartementes, Bauplanung und Bauausführung beim Baudepartement. Die Koordination jedoch wurde von Auftragserteilung bis zur Betriebsübergabe von einer Hand betreut.

Das Programm sah den Neubau von 4 Halbstationen mit 2 Pflegegruppen, total 100 Betten, sowie Untersuchung und Behand-

Une petite équipe composée de membres très compétents devait réaliser ce bâtiment dans un délai d'un an. Pour atteindre ce but on se décida pour une organisation dont la structure s'écartait quelque peu de l'habitude. Pour ce faire le département de la santé formula le programme et les résultats médico-techniques souhaités, tandis que celui des constructions était chargé de la planification et de l'exécution. Cependant dès la passation de la commande, un seul organisme devait coordonner le tout.

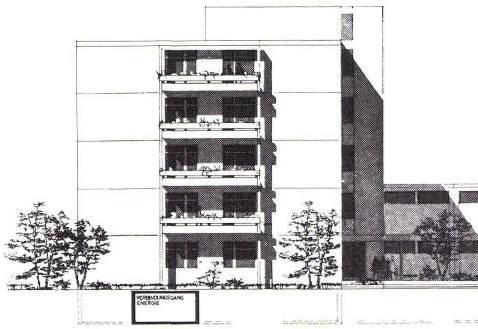
Le programme prévoyait la construction de 4 nouvelles stations comprenant chacune 2 groupes de soins avec en tout 100 lits, ainsi

A small team which had been given a free hand was obliged to complete this new building within a period of one year. To achieve this aim, a somewhat unconventional organizational structure was adopted. The space program and the technical specifications came from the Department of Health, and design and construction were the responsibility of the Department of Works. However, at all stages there was unified coordination of the project.

The building program envisaged a building with 4 half-wards and 2 intensive-care units, with a total of 100 beds, as well as facilities for examination and treatment.

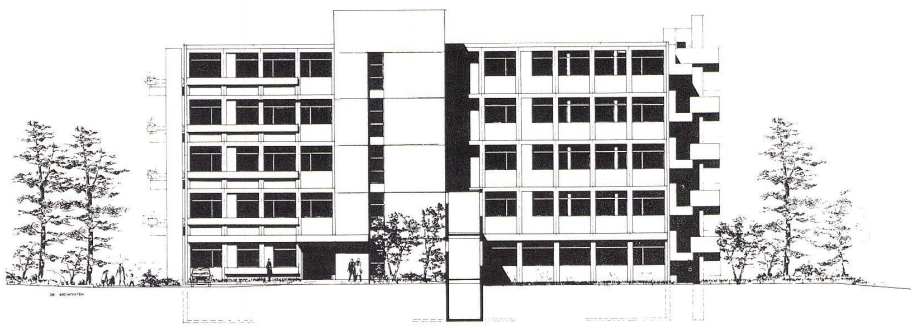






6

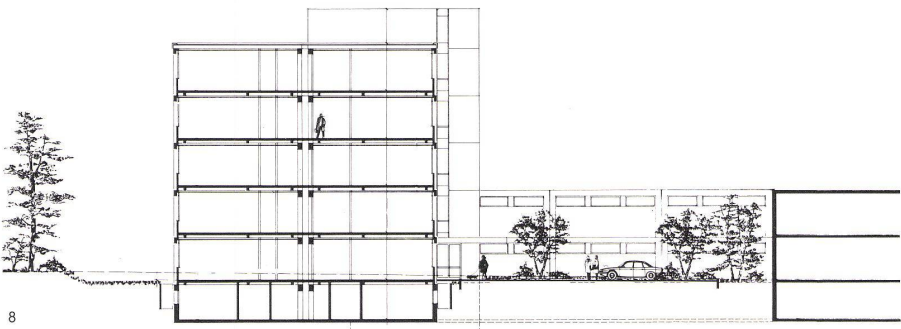
6  
Südsicht 1:500.  
Elévation sud.  
South elevation view.



7

7  
Ostansicht 1:500.  
Elévation est.  
East elevation view.

8  
Querschnitt 1:500.  
Coupe transversale.  
Cross section.

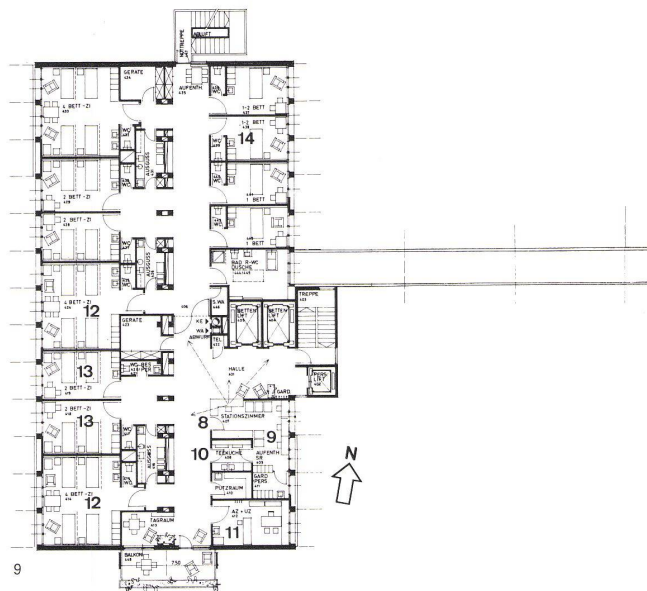


8

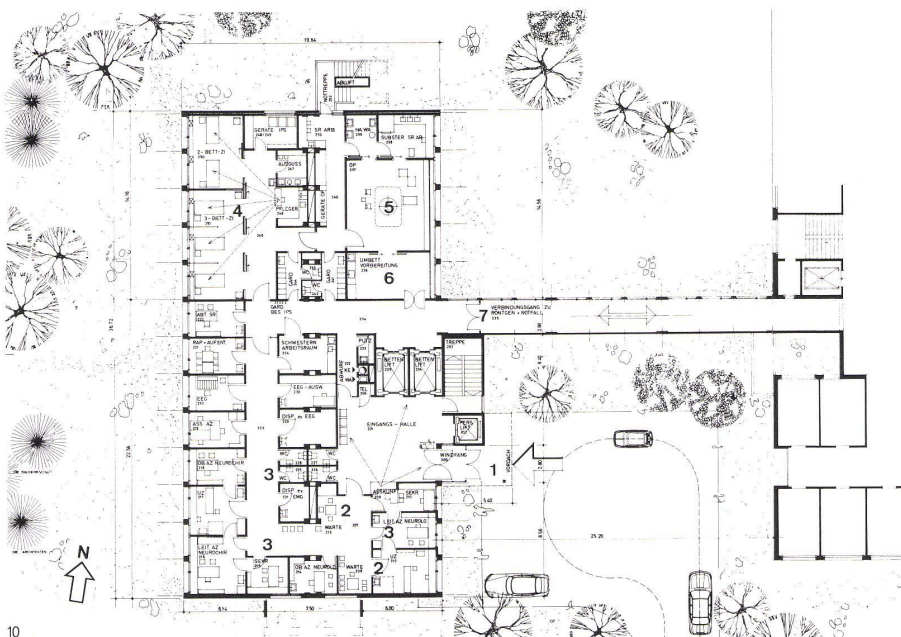
9  
Grundriß Normalgeschoß 1:500.  
Plan de l'étage courant.  
Plan of standard floor.

10  
Grundriß Eingangsgeschoß 1:500.  
Plan de l'étage d'entrée.  
Plan of entrance floor.

- 9, 10
- 1 Eingang für Besucher und ambulante Patienten / Entrée des visiteurs et des malades ambulants / Entrance for visitors and out-patients
  - 2 Warteplatz / Salle d'attente / Waiting-room
  - 3 Arztzimmer / Bureau du médecin / Consulting-room
  - 4 Intensivstation / Station de soins intensifs / Intensive care ward
  - 5 Operationssaal / Salle d'opérations / Operating-room
  - 6 Umbett- und Vorbereitungsraum / Changement des lits et salle de préparation / Bed-changing and preparations
  - 7 Verbindungsgang zu Röntgen und Notfall / Couloir de liaison vers la radio et les urgences / Connecting corridor to X-ray room and emergency room
  - 8 Stationschwester / Infirmière chef de section / Head nurse
  - 9 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
  - 10 Küche / Cuisine / Kitchen
  - 11 Untersuchungsraum / Salle d'examen / Examination room
  - 12 Vierbettzimmer / Chambre à 4 lits / Room for 4
  - 13 Zweibettzimmer / Chambre à deux lits / Double room
  - 14 Einbettzimmer / Chambre individuelle / Single room

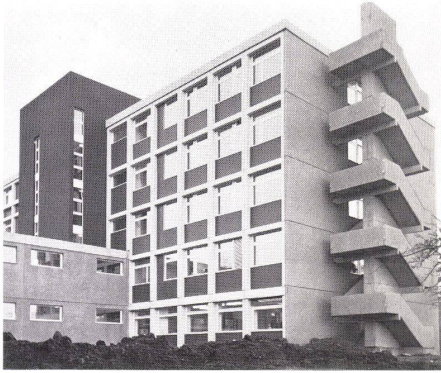


9

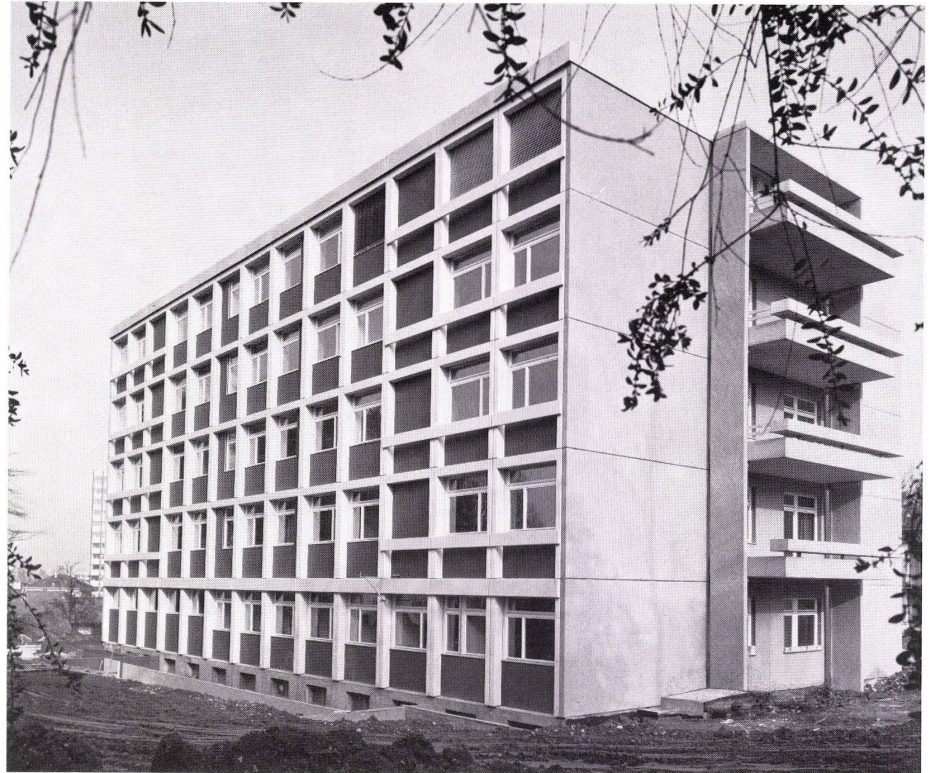


10

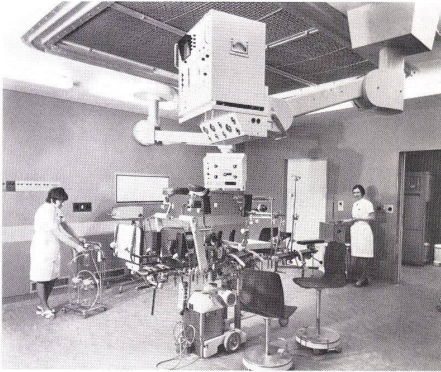




11



12



13



14



15

11  
Außenansicht mit Verbindung zur Röntgenabteilung.  
Vue extérieure montrant la liaison vers le département radio.  
Exterior view with connection to X-ray division.

12  
Südansicht. Die Struktur der Fassade wird durch die verwendeten Raumzellen bestimmt.  
Façade sud. La structure de cette façade est déterminée par les cellules spatiales mises en œuvre.  
South elevation view. The structure of the face is determined by the space cells employed.

13  
Operationssaal.  
Salle d'opérations.  
Operating-room.

14  
Schwesternstützpunkt.  
Centre des infirmières.  
Nurses' base.

15  
Vierbettzimmer.  
Chambre à 4 lits.  
Room for 4.

16  
Intensivpflegestation.  
Station de soins intensifs.  
Intensive-care ward.



16